



CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'ENTITAT *FEDERACIÓN EMPRESARIAL HOTELERA DE MALLORCA (FEHM)*, PROPIETÀRIA DE LA MARCA *FEDERACIÓN EMPRESARIAL HOTELERA DE MALLORCA* I L'ATB, COM A PROPIETÀRIA DE LA MARCA MALLORCA, PER A LA REALITZACIÓ D'ACCIONS PROMOCIONALS SOTA LA MODALITAT DE COBRANDING

Parts

Jaime Martínez Llabrés, President de l'Agència de Turisme de les Illes Balears, ens públic de la Conselleria de Turisme i Esports, amb domicili social al carrer de Rita Levi, s/n, edifici ATB, Parc Bit, CP 07121, Palma de Mallorca i CIF núm. Q-5755004-H.

Inmaculada de Benito Hernández, vicepresidenta executiva de la Federación Empresarial Hotelera de Mallorca (FEHM), amb domicili social a c/ Aragó Nº 215,3º de Palma de Mallorca i CIF núm. G-07221435, segons acredita la còpia de l'escriptura atorgada el 30 de maig de 2014 davant el notari Álvaro Delgado Truyols, de l'Il·lustre Col·legi Notarial de Balears , amb el número de protocol 1912.

L'entitat té registrada a l'Oficina Espanyola de Patents i Marques, la marca "*Federación Empresarial Hotelera de Mallorca*" amb el número de registre 1.620.993 i a la classe 42 de la "Classificació prestació de serveis als propis membres associats."

Actuem en ús de les atribucions dels nostres respectius càrrecs i ens reconeixem mútuament i recíprocament la capacitat per fer-ho.

Antecedents

- I. L'Agència de Turisme de les Illes Balears (ATB), d'acord amb l'article 2.5 dels seus estatuts, estableix dins de les seves finalitats promocionar l'oferta turística de les Illes Balears com a destinació turística de referència internacional d'acord amb la seva diversitat, la seva qualitat i la seva rendibilitat social i econòmica, així com situar les marques de Mallorca, Menorca, Eivissa, Formentera i Palma de Mallorca com a referent de destinació turística de qualitat amb identitat pròpia, i donar protagonisme als segments o mercats prioritaris, en atenció als interessos socials i econòmics de les Illes Balears i en col·laboració amb tots els agents turístics vinculats a la promoció turística, tant en l'àmbit de les administracions com especialment en el sector privat.



L'ATB té com un dels seus objectius preferents la promoció efectiva de la destinació Illes Balears fomentant i impulsant iniciatives amb vista a la promoció del turisme, mitjançant la unió estratègica de les marques de Mallorca, Menorca, Eivissa, Formentera i Palma de Mallorca amb les marques d'empreses o organitzacions interessades en participar que pertanyin o no al sector turístic, líders de mercat en el seu àmbit, amb presència internacional, que comparteixin els valors de les marques participants, aportin un clar element diferenciador al mercat i amb idees innovadores.

Així, els atributs més representatius de cadascuna de les marques es converteixen en traccionadors de la demanda cap a cadascuna de les marques vinculades i el producte ofert.

Dins dels atributs de les marques de les Illes Balears hi figuren els següents: entorn natural, cordialitat, esforç, plaer, satisfacció, fàcil accés, diversitat de productes, professionalitat, qualitat, fortalesa i seguretat, entre d'altres.

- II. L'ATB per tal d'establir acords de col·laboració amb el sector privat, va publicar al BOIB núm. 151, de 4 de novembre de 2014, la Resolució del President de l'ATB per la qual s'aproven les bases de la convocatòria pública per a la realització de convenis de col·laboració en accions promocionals sota la modalitat de *cobranding*. D'acord amb els principis de publicitat i concurrència, es varen determinar uns criteris objectius per determinar quines marques del sector privat podien col·laborar amb l'ATB en accions promocionals concretes de les Illes Balears durant l'any 2015, amb l'objectiu d'unir sinergies, optimitzar els recursos econòmics i garantir un major impacte de les accions de promoció, comunicació i comercialització de les marques turístiques.

D'acord amb l'establert a la convocatòria les entitats podien optar a modalitats i dins cada una d'elles a una acció concreta per la que realitzaren una proposta en espècie, sempre partir d'una quantitat mínima.

L'entitat *FEDERACIÓN EMPRESARIAL HOTELERA DE MALLORCA*, propietària de la marca FEHM, després de la valoració tècnica realitzada, respon a les necessitats estratègiques d'imatge i comunicació de la marca MALLORCA per la qual han sol·licitat la seva vinculació. Així mateix, compleix els requisits establerts en la convocatòria per a la realització de convenis de col·laboració sota la



modalitat *cobranding*. I per tant, mitjançant Resolució del President de l'ATB de dia 14 de gener de 2015, s'ha determinat la col·laboració amb l'entitat *FEDERACIÓN EMPRESARIAL HOTELERA DE MALLORCA*, propietària de la marca FEHM, en accions promocionals sota la modalitat de *cobranding*.

Ambdues parts acordem formalitzar aquest conveni de col·laboració d'acord amb les següents:

Clàusules

1. Objecte

L'objecte d'aquest conveni és la col·laboració entre l'entitat *FEDERACIÓN EMPRESARIAL HOTELERA DE MALLORCA*, propietària de la marca FEHM, i l'ATB, propietària de la marca MALLORCA, en accions promocionals concretes, sota la modalitat de *cobranding*, realitzades per l'ATB durant l'any 2015 per a la millora del posicionament de ambdues marques.

Aquesta col·laboració s'emmarca en la política de col·laboració amb el sector privat que permet sumar esforços a la promoció turística, millorant l'eficàcia i estabilitat dels pressupostos destinats a la promoció de les dues parts.

2. Accions promocionals concretes objecte de *cobranding*

L'entitat *FEDERACIÓN EMPRESARIAL HOTELERA DE MALLORCA*, propietària de la marca FEHM, va sol·licitar el *cobranding* promocional per les següents accions:



Per la marca **MALLORCA:**

Código	Descripción
F1	Fitur
F2	CMT Faharrad & Wandern
F3	BOOT Düsseldorf
F4	REISEN
F5	BIT
F6	SALON RANDONNÉE
F7	SITC
F8	EXPOVACACIONES
F9	BMW INTERNETIONAL OPEN
JD1	Madrid-España
JD2	Barcelona-España
JD3	Alemania
JD4	Alemania
FT1	MALLORCA-urbano
FT2	MALLORCA-gastronomía
PT1	MALLORCA-Cicloturismo
PT2	MALLORCA-Urbano

d'acord amb l'annex II de la Resolució del president de l'ATB, de data 4 de novembre de 2014, per la qual s'aproven les bases de la convocatòria per a la realització de convenis de col·laboració amb l'Agència de Turisme de les Illes Balears (ATB) en accions promocionals de les Illes Balears durant l'any 2015.

Segons Resolució del President de l'ATB, de data 14 de gener de 2015, les accions aprovades a incloure dins el conveni de col·laboració en modalitat *cobranding* foren les següents:



FIRES DE GRAN FORMAT

COD	FECHA	NOMBRE	CIUDAD	PAÍS	IMPORTE OFERTADO
F1	28/01-01/02	FITUR	MADRID	ESPAÑA	7.000€
A cada entidad se le facilitará la siguiente contraprestación en calidad de co-expositor: • Como máximo serán 4 entidades en dicha modalidad por acción. • Cada entidad dispondrá de un mostrador que deberá medir 80cm de largo x 50cm de ancho y 90cm de alto y 1 taburete con respaldo. • Asimismo, se deberán prever 2 taburetes de reserva y que se ubicarán a petición de los técnicos de la ATB. Cada entidad se identificará visiblemente mediante rotulación, nombre, logo, imagen o composición, QR y web. Para ello la empresa adjudicataria ideará el soporte más adecuado.					

FIRES DE PRODUCTE

COD	FECHA	NOMBRE	CIUDAD	PAÍS	IMPORTE OFERTADO
F2	17-18/01	CMT FAHRRAD & WANDERN	STUTTGART	ALEMANIA	1.900€
F3	17-25/01	BOOT DÜSSELDORF	DÜSSELDORF	ALEMANIA	2.100€
F4	04-08/02	REISEN	HAMBURGO	ALEMANIA	2.100€
F5	12-14/02	BIT	MILAN	ITALIA	3.500€
F6	20-22/03	SALON RANDONNEE	PARÍS	FRANCIA	1.900€
F7	17-19/04	SITC	BARCELONA	ESPAÑA	3.100€
F8	08-10/05	EXPOVACACIONES*	BILBAO	ESPAÑA	2.100€
F9	JUNIO	BMW INTERNACIONAL OPEN	MUNICH	ALEMANIA	3.100€
A cada entidad se le facilitará la siguiente contraprestación en calidad de co-expositor: • Como máximo será 1 entidad en dicha modalidad por acción. • Cada entidad dispondrá de un mostrador que deberá medir 80cm de largo x 50cm de ancho y 90cm de alto y 1 taburete con respaldo. • * Asimismo, se deberán prever 2 taburetes de reserva y que se ubicarán a petición de los técnicos de la ATB. Cada entidad se identificará visiblemente mediante rotulación, nombre, logo, imagen o composición, QR y web. Para ello la empresa adjudicataria ideará el soporte más adecuado.					



JORNADES DIRECTES

COD	FECHA	CIUDAD	PAIS	PRODUCTO	IMPORTE OFERTADO
JD1	SIN DETERMINAR	MADRID	ESPAÑA	Multiproducto	3.500€
JD2	SIN DETERMINAR	BARCELONA	ESPAÑA	Multiproducto	3.200€
JD3	SIN DETERMINAR	SIN DETERMINAR	ALEMANIA	Multiproducto	3.200€
JD4	SIN DETERMINAR	SIN DETERMINAR	ALEMANIA	Multiproducto	3.200€

A cada entidad se le facilitará la siguiente contraprestación en calidad de patrocinador de la acción:

- Como máximo serán 2 entidades en dicha modalidad por acción.
- Mesa + 3 sillas + rótulo identificativo de la empresa sobre la mesa.
- Presencia de la marca colaboradora en la documentación que se entregue de la acción promocional (invitación, programa, catálogo...)

Oportunidad de obsequiar a los asistentes a la jornada con productos de la entidad colaboradora y así realizar una acción de promoción directa.

FAM TRIPS I JORNADES INVERSE

COD	FECHA	CIUDAD	PAIS	PRODUCTO	IMPORTE OFERTADO
FT1	SIN DETERMINAR	MALLORCA	MULTIMERCADO	URBANO	1.800€
FT2	SIN DETERMINAR	MALLORCA	MULTIMERCADO	GASTRONOMIA	1.800€

A cada entidad se le facilitará la siguiente contraprestación en calidad de patrocinador del viaje:

- Como máximo serán 2 entidades en dicha modalidad por acción.
- Presencia de la marca colaboradora en la documentación que se entregue de la acción promocional (invitación, programa, catálogo...)

Oportunidad de realizar una acción de promoción directa entregando un obsequio de la entidad colaboradora a los asistentes a la jornada.

PRESS TRIP

COD	FECHA	CIUDAD	PAIS	PRODUCTO	IMPORTE OFERTADO
PT1	SIN DETERMINAR	MALLORCA	MULTIMERCADO	CICLOTURISMO	1.800€
PT2	SIN DETERMINAR	MALLORCA	MULTIMERCADO	URBANO	1.800€

A cada entidad se le facilitará la siguiente contraprestación en calidad de patrocinador del viaje:

- Como máximo serán 2 entidades en dicha modalidad por acción.
- Presencia de la marca colaboradora en la documentación que se entregue de la acción promocional (invitación, programa, catálogo...)

Oportunidad de realizar una acción de promoción directa entregando un obsequio de la entidad colaboradora a los asistentes a la jornada.



D'acord amb la Resolució del President de la ATB, en data 14 de gener de 2015, es va informar a l'entitat Federación Empresarial Hotelera de Mallorca, atès que les acció **F2 (CMT FAHARRAD & WANDERN) i F3 (BOOT DÜSSELDORF)**, ja s'havia celebrat, es va proposar la possibilitat de substituir l'oferta presentada per a les citades accions per unes altres incloses dins del Pla d'Accions promocionals de l'ATB per a l'any 2015.

La Federación Empresarial Hotelera de Mallorca, amb data 4 de febrer de 2014, va acceptar el substituir les citades accions per las següents:

COD	FECHA	NOMBRE	CIUDAD	PAÍS	IMPORTE OFERTADO
-----	4-6/09	TURNATOUR	DÜSSELDORF	ALEMANIA	1.900€
-----	23-26/09	MÓNACO YACHT SHOW	MÓNACO	MÓNACO	2.100€

Es a dir, l'import total amb espècie subscrit amb aquest conveni es de: **47.400€**

3. Aportació de cada marca

- L'ATB farà l'aportació en espècie establerta a la Resolució del President de l'ATB, de data 4 de novembre de 2014, per la qual s'aproven les bases de la convocatòria per a la realització de convenis de col·laboració amb l'Agència de Turisme de les Illes Balears (ATB) en accions promocionals de les Illes Balears durant l'any 2015 sota la modalitat de *cobranding* i es farà càrrec de les despeses per tal de atendre les característiques que foren oferides a cadascuna de les accions promocionals proposades amb càrrec als contractes que té subscrits l'ATB o mitjançant mitjans propis en les actuacions que es descriuen per a la consecució òptima d'aquesta col·laboració.
- L'entitat *FEDERACIÓN EMPRESARIAL HOTELERA DE MALLORCA*, propietària de la marca FEHM realitza una aportació en espècie, segons la proposta presentada a l'annex V -criteris objectius, amb les característiques següents:



Exp.	MARCA	Empresa/Entidad	Marca solicitante
<u>017-04-15</u>	MALLORCA	Federación Empresarial Hotelera de Mallorca	FEHM

☒ E1. SERVICIOS DE ALOJAMIENTO 28.600,00 € 60,34%

Tipología del establecimiento*		Régimen
☒ Hotel 4*	☒ Hotel 5* GL	☒ HD (habitación y desayuno)
☒ Hotel 5*	☒ Turismo rural	☐ MP (media pensión)

* Las habitaciones ofertadas deberán ser dobles. Turismo rural categoría similar a hotel 4* o superior

Descripción

SE OFRECEN ESTANCIAS EN HABITACIONES DOBLES O DOBLES DE USO INDIVIDUAL EN RÉGIMEN DE ALOJAMIENTO Y DESAYUNO

Disponibilidad temporal de la oferta

☒ Enero	☒ Abril	☐ Julio	☒ Octubre
☒ Febrero	☒ Mayo	☐ Agosto	☒ Noviembre
☒ Marzo	☒ Junio	☒ Septiembre	☒ Diciembre

Mercado en el cual se dispondrá de la oferta

☐ España península	☐ Italia	☐ Austria	☐ Noruega	☒ Mallorca
☐ Reino Unido	☐ Suiza	☐ Irlanda	☐ Suecia	☐ Menorca
☐ Alemania	☐ Dinamarca	☐ Países Bajos	☐ Finlandia	☐ Ibiza
☐ Francia	☐ Bélgica	☐ Portugal	☐ Rusia	☐ Formentera

☒ E1. SERVICIOS DE ALOJAMIENTO 18.800,00 € 39,66%

Tipología del establecimiento*		Régimen
☒ Hotel 4*	☒ Hotel 5* GL	☒ HD (habitación y desayuno)
☒ Hotel 5*	☒ Turismo rural	☐ MP (media pensión)

* Las habitaciones ofertadas deberán ser dobles. Turismo rural categoría similar a hotel 4* o superior

Descripción

SE OFRECEN ESTANCIAS EN HABITACIONES DOBLES O DOBLES DE USO INDIVIDUAL EN RÉGIMEN DE ALOJAMIENTO Y DESAYUNO

Disponibilidad temporal de la oferta

☒ Enero	☒ Abril	☐ Julio	☒ Octubre
☒ Febrero	☒ Mayo	☐ Agosto	☒ Noviembre
☒ Marzo	☐ Junio	☒ Septiembre	☒ Diciembre

Mercado en el cual se dispondrá de la oferta

☐ España península	☐ Italia	☐ Austria	☐ Noruega	☒ Mallorca
☐ Reino Unido	☐ Suiza	☐ Irlanda	☐ Suecia	☐ Menorca
☐ Alemania	☐ Dinamarca	☐ Países Bajos	☐ Finlandia	☐ Ibiza
☐ Francia	☐ Bélgica	☐ Portugal	☐ Rusia	☐ Formentera



Aquestes espècies s'utilitzaran per a altres serveis de l'ATB; és a dir, totes les aportacions revertiran en les accions promocionals que dugui a terme l'ATB, mentre estigui en vigència aquest conveni.

4. Resultat de les accions

Les parts lliuraran abans de la finalització d'aquest conveni, una memòria en què quedin reflectides les accions que es deriven d'aquest conveni i es valorin les espècies emprades en part o en la totalitat de l'oferta presentada.

Per això, l'Àrea de Promoció de l'ATB haurà de fer un informe per a cada acció inclosa en aquest conveni que adjunti el material estipulat al Manual de procediment adjunt a aquest conveni.

Els responsables de la marca FEHM, hauran de fer un informe per la totalitat de l'espècie oferta que inclogui el document de sol·licitud, de l'ATB o qualsevol altra entitat a la qual l'ATB hagués cedit aquest dret d'ús amb avís previ als responsables de la marca FEHM, els documents que acreditin l'ús per part de l'ATB o de les entitats designades per aquesta, una llista de les persones que n'han fet ús i amb quina acció estava relacionat el seu ús.

Tota aquesta documentació formarà part de l'expedient de justificació d'aquest conveni de col·laboració.

5. Durada

Aquest conveni entrarà en vigor en la data de la seva firma i serà vigent fins al 31 de desembre de 2015 sense possibilitat de pròrroga.

6. Comissió de Seguiment

Una vegada subscrit el conveni de col·laboració i amb la finalitat de garantir la bona execució del conveni, al mateix acte es constituirà la comissió de seguiment d'aquest conveni i es designarà,



per part de l'ATB:

- *Un coordinador d'àrea responsable del conveni de cobranding:* qui haurà de supervisar les actuacions derivades d'aquest conveni i donar la seva aprovació tècnica. Així mateix, haurà de designar un tècnic responsable de cadascuna de les accions promocional per tal de ajustar-se al manual de procediment que s'adjunta a aquest conveni.
- *Un tècnic responsable del cobranding:* qui haurà de realitzar la supervisió de les accions derivades del conveni i informar i coordinar juntament amb al responsable d'àrea tot allò relatiu al mateix.
- Així mateix, el tècnic responsable de l'acció serà l'encarregat de fer la gestió diària de les accions derivades del conveni i informar al tècnic responsable de *cobranding*, així com entregar tota la documentació justificativa.

per part de FEDERACIÓN EMPRESARIAL HOTELERA DE MALLORCA:

- *Un coordinador de cobranding responsable del conveni:* qui serà la persona de contacte del personal tècnic de l'ATB durant tot el desenvolupament del conveni.

Aquesta comissió es reunirà a sol·licitud de qualsevol de les parts. Las parts designaran als assistents depenent de l'ordre del dia dels temes a tractar.

Així mateix, els tècnics designats seran els encarregats de coordinar la gestió i desenvolupament del conveni segons les clàusules estipulades en aquest conveni.

7. Modificació de les accions objecte de cobranding

Si per causes d'operativitat, funcionalitat, estratègia o pressupostàries l'ATB decideix no participar en les accions subscrites en algun dels acords, aquesta es compromet a compensar-ho en una de les següents formes:

- Substituent l'acció cancel·lada per una altre de similars característiques.
- La devolució de l'espècie oferta i, per tant, la resolució del conveni.
- La realització d'una addenda al conveni de mutu acord.



8. Protecció de dades de caràcter personal

FEDERACIÓN EMPRESARIAL HOTELERA DE MALLORCA i l'ATB ens obliguem a complir tot allò que estableix la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal (LOPD) i el Reial decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de desplegament de la Llei orgànica 15/1999, de mesures de seguretat dels fitxers automatitzats que contenguin dades de caràcter personal, en relació amb les dades personals a les quals tinguem accés durant la vigència d'aquest conveni.

9. Exclusió del Text refós de la Llei de contractes del sector públic

Aquest conveni de col·laboració queda exclòs del Text refós de la Llei de contractes del sector públic, conforme el previst al seu article 4.1 apartat d), si bé s'aplicaran els principis que sustenten dita Llei per resoldre els dubtes i llacunes que durant la seva execució puguin presentar-se.

10. Causes d'extinció del conveni

Són causes d'extinció del conveni:

- El transcurs de la vigència d'aquesta col·laboració.
- El mutu acord entre les parts.
- La denúncia d'una de les parts, comunicada per escrit a l'altra part abans de la data en què acabi la seva vigència.
- L'incompliment greu i reiterat per qualsevol de les parts d'alguna de les estipulacions del conveni.
- Qualsevol altra que prevegi la normativa vigent d'aplicació.

11. Obligacions formals

Ambdues parts ens obliguem a complir les obligacions formals derivades d'aquest conveni.

12. Confidencialitat

Qualsevol informació confidencial revelada per l'ATB a l'entitat amb la qual es formalitzen accions de *cobranding* durant la vigència del conveni, es mantindrà amb caràcter estrictament confidencial per al receptor, comprometent-se a utilitzar aquesta informació únicament per a la finalitat per a la qual li va ser revelada per l'emissor, llevat d'imperatiu legal.



El receptor ha de protegir la informació confidencial de l'emissor contra qualsevol ús no autoritzat o revelació a tercers, de la mateixa manera que protegeix la seva informació confidencial. L'accés a aquesta informació queda restringit només a aquells empleats de l'entitat col·laboradora que l'hagin de conèixer per complir amb el *cobranding*.

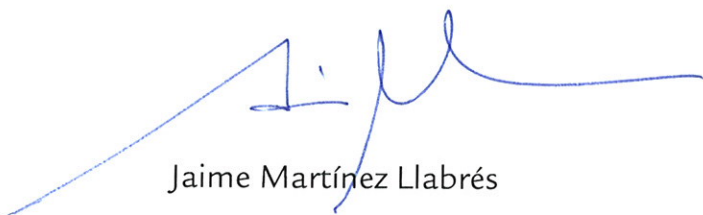
13. Fur

En cas de dubte o divergència en la interpretació o aplicació del conveni, les parts acordem sotmetre'ns de forma expressa a la jurisdicció contenciosa administrativa, amb renúncia expressa a qualsevol altre fur que ens pugui correspondre.

I perquè així consti, signem aquest document per duplicat exemplar i a un sol efecte.

Palma, 23 de febrer de 2015

Per part de l'ATB



Jaime Martínez Llabrés

Per part de FEDERACIÓN EMPRESARIAL
HOTELERA DE MALLORCA



Inmaculada de Benito Hernández